

## Song of Solomon 4

<sup>1</sup>Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes within thy locks: thy hair is as a flock of goats, that appear from mount Gilead.<sup>2</sup>Thy teeth are like a flock of sheep that are even shorn, which came up from the washing; whereof every one bear twins, and none is barren among them.<sup>3</sup>Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech is comely: thy temples are like a piece of a pomegranate within thy locks.<sup>4</sup>Thy neck is like the tower of David builded for an armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.<sup>5</sup>Thy two breasts are like two young roes that are twins, which feed among the lilies.<sup>6</sup>Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.<sup>7</sup>Thou art all fair, my love; there is no spot in thee.<sup>8</sup>Come with me from Lebanon, my spouse, with me from Lebanon: look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.<sup>9</sup>Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse; thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck.<sup>10</sup>How fair is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!<sup>11</sup>Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb: honey and milk are under thy tongue; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon.<sup>12</sup>A garden inclosed is my sister, my spouse; a spring shut up, a fountain sealed.<sup>13</sup>Thy plants are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits;

<sup>1</sup>Siehe, meine Freundin, du bist schön! siehe, schön bist du! Deine Augen sind wie Taubenaugen zwischen deinen Zöpfen. Dein Haar ist wie eine Herde Ziegen, die gelagert sind am Berge Gilead herab.<sup>2</sup>Deine Zähne sind wie eine Herde Schafe mit bechnittener Wolle, die aus der Schwemme kommen, die allzumal Zwillinge haben, und es fehlt keiner unter ihnen.<sup>3</sup>Deine Lippen sind wie eine scharlachfarbene Schnur und deine Rede lieblich. Deine Wangen sind wie der Ritz am Granatapfel zwischen deinen Zöpfen.<sup>4</sup>Dein Hals ist wie der Turm Davids, mit Brustwehr gebaut, daran tausend Schilde hängen und allerlei Waffen der Starken.<sup>5</sup>Deine zwei Brüste sind wie zwei junge Rehzwillinge, die unter den Rosen weiden.<sup>6</sup>Bis der Tag kühl wird und die Schatten weichen, will ich zum Myrrhenberge gehen und zum Weihrauchhügel.<sup>7</sup>Du bist allerdings schön, meine Freundin, und ist kein Flecken an dir.<sup>8</sup>Komm mit mir, meine Braut, vom Libanon, komm mit mir vom Libanon, tritt her von der Höhe Amana, von der Höhe Senir und Hermon, von den Wohnungen der Löwen, von den Bergen der Leoparden!<sup>9</sup>Du hast mir das Herz genommen, meine Schwester, liebe Braut, mit deiner Augen einem und mit deiner Halsketten einer.<sup>10</sup>Wie schön ist deine Liebe, meine Schwester, liebe Braut! Deine Liebe ist lieblicher denn Wein, und der Geruch deiner Salben übertrifft alle Würze.<sup>11</sup>Deine Lippen, meine Braut, sind wie triefender Honigseim; Honig und Milch ist unter deiner Zunge, und deiner Kleider Geruch ist wie der Geruch des

## Song of Solomon 4

camphire, with spikenard,<sup>14</sup> Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:<sup>15</sup> A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.<sup>16</sup> Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, that the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

Libanon.<sup>12</sup> Meine Schwester, liebe Braut, du bist ein verschlossener Garten, eine verschlossene Quelle, ein versiegelter Born.<sup>13</sup> Deine Gewächse sind wie ein Lustgarten von Granatäpfeln mit edlen Früchten, Zyperblumen mit Narden,<sup>14</sup> Narde und Safran, Kalmus und Zimt, mit allerlei Bäumen des Weihrauchs, Myrrhen und Aloe mit allen besten Würzen.<sup>15</sup> Ein Gartenbrunnen bist du, ein Born lebendiger Wasser, die vom Libanon fließen.<sup>16</sup> Stehe auf, Nordwind, und komm, Südwind, und wehe durch meinen Garten, daß seine Würzen triefen! Mein Freund komme in seinen Garten und esse von seinen edlen Früchten.